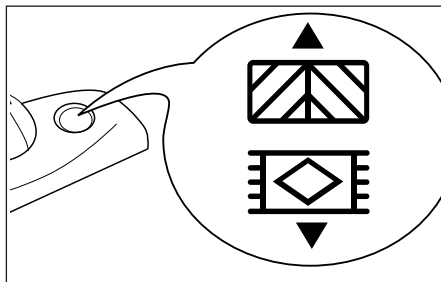


ITALIANO

Contrariamente a quanto riportato nel libretto istruzioni, l'apparecchio non ha in dotazione la spazzola "Explora". Per l'utilizzo della nuova spazzola, fate quindi riferimento alle istruzioni sotto riportate:

Spazzola tappeti/pavimenti: La spazzola tappeti/pavimenti dispone di un comando a pedale con due posizioni.

- quando il pedale viene premuto dalla parte del simbolo "pavimenti duri" () le setole si posizionano all'esterno per rendere più efficace la pulizia dei pavimenti duri (marmo, bagno, linoleum, ecc.).
- quando il pedale viene premuto dalla parte del simbolo "tappeti" () le setole sono all'interno e la spazzola è pronta per pulire le superfici tessili ed anche i pavimenti "delicati" come parquet, marmo, ecc. come parquet, marmo, ecc.

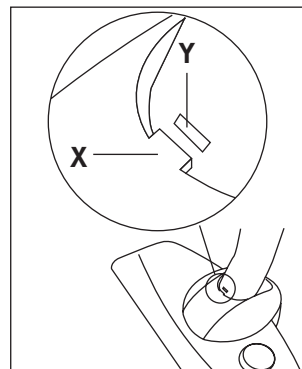


POSIZIONE DI "PARCHEGGIO"

Durante il lavoro di pulizia, l'apparecchio può essere lasciato in posizione verticale per brevi momenti. È sufficiente estrarre le setole (premendo il pedale in pos. ) , mettere la spazzola dritta e spingere in avanti la scopa in modo da far entrare la guida X nella rientranza Y (vedi figura 7).

Poi, per riprendere il lavoro, tirare la scopa dall'impugnatura verso se stessi fino a sbloccare lo snodo della spazzola.

La posizione di "parcheggio" può essere utilizzata anche per riporre l'apparecchio una volta ultimate le operazioni di pulizia: in questo caso è consigliabile riporre l'apparecchio a ridosso di una parete.



ENGLISH

The "Explora" brush described in the instructions is not provided with this appliance. To use the new brush, please refer to the instructions below.

Carpet/floor brush: The carpet/floor nozzle has a two position foot-operated lever.

- When the pedal is pushed towards the "hard floors" symbol (), the bristles protrude to clean hard floors more efficiently. This position is recommended for in-depth cleaning of floors and for floors with pronounced joints.
- When the pedal is pushed towards the "carpets" symbol (), the bristles retract and the brush is ready to clean fabric surfaces and delicate floors such as parquet, marble, etc.

"PARKING" POSITION

While cleaning, the appliance can be left briefly in the vertical.

Simply extract the bristles (by pressing the pedal towards the  position), place the brush in an upright position and push the cleaner forwards until the guide X fits into the slot Y (see figure 7).

To resume work, pull the cleaner by the handgrip towards itself until the brush joint is released.

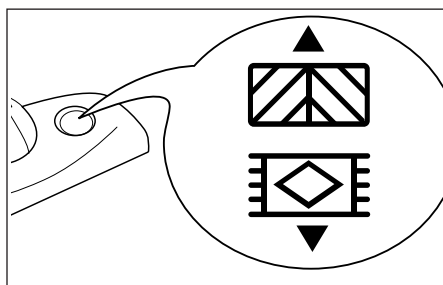
The "parking" position can also be used to put the appliance away after cleaning. You should, however, always rest it against a wall.

FRANÇAIS

Contrairement aux indications du mode d'emploi, la tête "Explora" n'est pas fournie avec l'appareil. Pour utiliser le nouveau suceur, suivez les instructions ci-dessous:

Brosse tapis/sols La brosse tapis/sols dispose d'une commande à pédale avec deux positions.

- Quand la pression est exercée sur la pédale du côté du symbole "sols durs" () les poils sortent pour assurer un nettoyage plus efficace des sols durs ; cette position est conseillée pour nettoyer les sols en profondeur et si les joints sont profonds
- Quand la pression est exercée sur la pédale du côté du symbole "tapis" () les poils restent rentrés et le suceur est prêt à nettoyer les surfaces textiles et les sols "délicats" (parquet, marbre, etc.)



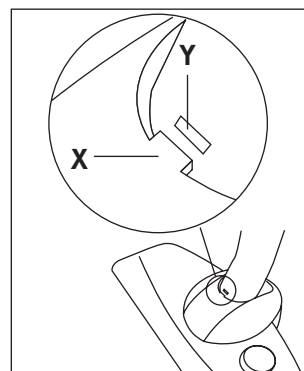
POSITION PARKING

Pendant le nettoyage, l'appareil peut rester debout pendant quelques instants.

Il suffit de sortir la brosse (en appuyant sur la pédale en pos. , de mettre le suceur droit et de pousser le balai en avant pour faire entrer le guide X dans le renforcement Y (voir figure 7).

Ensuite, pour reprendre le travail, tirez le balai vers le haut par la poignée jusqu'à débloquer l'articulation du suceur.

Vous pouvez exploiter la position de parking, pour ranger l'appareil après le ménage : dans ce cas, il est conseillé de le poser contre un mur.



DEUTSCH

Im Gegensatz zu den Angaben in der Bedienungsanleitung, ist das Gerät nicht mit der Saugbürste "Explora" ausgestattet. Für den Gebrauch der neuen Saugbürste, beziehen Sie sich bitten auf die nachstehend aufgeführten Anleitungen:

Kombinationsdüse: Die Kombinationsdüse ist mit einer Umstell-Fußtaste (2 Stellungen) ausgerüstet, die die Saugarbeit sowohl auf Teppichen als auch auf Glattböden ermöglicht.

- Wenn Sie den Fußhebel auf der Seite des Symbols "Glattböden" () drücken, stellen sich die Borsten nach außen, um eine wirkungsvollere Reinigung dieser Art von Böden zu ermöglichen. Diese Position wird für die Tiefenreinigung und für Fußböden mit ausgeprägten Fugen empfohlen.
- Wird der Fußhebel hingegen auf der Seite des Symbols "Teppiche" () gedrückt, sind die Borsten nach innen gerichtet und die Saugbürste ist bereit, Textiloberflächen sowie "empfindliche" Fußböden wie Parkett, Marmor, usw. zu saugen.

PARKPOSITION

Während den Reinigungsarbeiten kann das Gerät kurzzeitig senkrecht stehen gelassen werden.

Sie brauchen einfach die Borsten heraustreten lassen (durch Drücken des Pedals in Pos. , die Saugbürste gerade stellen und den Besen

nach vorne drücken, sodass die Führung X in die Einbuchtung Y einrastet (siehe Abbildung 7).

Zur Wiederaufnahme der Arbeit, den Besen vom Griff aus nach oben an sich ziehen, bis das Gelenk der Saugbürste entriegelt wird.

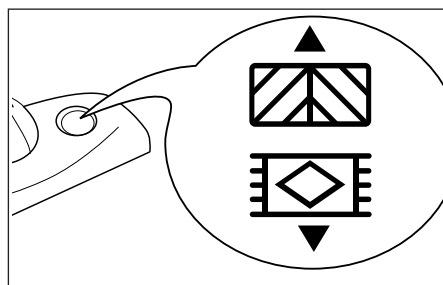
Wenn Sie mit den Reinigungsarbeiten fertig sind, kann die Parkposition auch zum Wegstellen des Gerätes benutzt werden: In diesem Fall ist es jedoch ratsam, das Gerät vor eine Wand zu stellen.

NEDERLAND

In tegenstelling tot wat aangegeven is in de gebruiksaanwijzingen, wordt het apparaat niet geleverd met de borstel "Explora". Voor het gebruik van de nieuwe borstel, gelieve onderstaande aanwijzingen te raadplegen:

Borstel voor tapijt/vloeren: De borstel voor tapijt/vloeren beschikt over een pedaalbediening met twee standen.

- Wanneer de pedaal ingedrukt wordt aan de zijde met het symbool "harde vloeren" (), komen de borstelharen naar buiten om harde vloeren beter te reinigen; deze stand is aangeraden om vloeren grondig te reinigen of voor het reinigen van vloeren met gemarkeerde voegen;
- wanneer de pedaal ingedrukt wordt aan de zijde met het symbool "tapijten" (), gaan de borstelharen naar binnen en is de borstel klaar om textieloppervlakken en "delicate" vloeren zoals parket en marmer te reinigen.



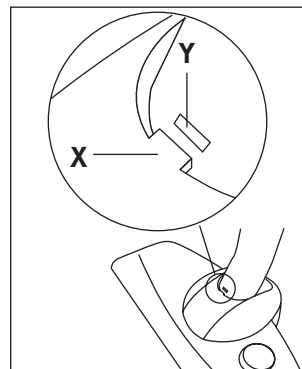
"PARKEERSTAND"

Tijdens het reinigen, kan het apparaat voor korte periodes verticaal gezet worden.

Het volstaat de borstelharen naar buiten te laten (pedaal indrukken in de stand ), de stofzuiger recht zetten en naar voor duwen om de geleider X in de uitsparing Y te doen passen (zie figuur 7).

Om het apparaat weer te gebruiken, trek het met de handgreep naar u toe tot de borstel vrijgegeven wordt.

De "parkeerstand" kan ook gebruikt worden om het apparaat op te bergen na het gebruik: in dit geval is het raadzaam het apparaat tegen een muur te zetten.



ESPAÑOL

Contrariamente a lo que aparece indicado en el manual de instrucciones, el aparato no incluye en su equipamiento el cepillo "Explora". Para utilizar el nuevo cepillo, consulte por consiguiente las instrucciones facilitadas a continuación:

Cepillo "multiusos": El cepillo para alfombras/suelos posee un mando de pedal con dos posiciones.

- Cuando presiona el pedal por la parte del símbolo "suelos duros" (), las cerdas se sitúan hacia el exterior para que la limpieza de los suelos duros sea más eficaz; aconsejamos esta posición para limpiar suelos en profundidad y en caso de suelos con juntas pronunciadas
- cuando presiona el pedal por la parte del símbolo "alfombras" (), las cerdas se retraen hacia dentro y el cepillo está listo para limpiar superficies textiles y también suelos "delicados" tales como parquet, mármol, etc.

POSICIÓN DE "APARCAMIENTO"

Durante la limpieza, puede dejar el aparato en posición vertical durante unos instantes.

Solamente debe sacar las cerdas (presionando el pedal en la pos. ), poner la escoba recta y empujarla hacia delante para que la guía X entre en el hueco Y (consulte la figura 7).

A continuación, para reanudar la limpieza, tire de la empuñadura de la escoba hacia usted hasta conseguir desbloquear la articulación de la escoba.

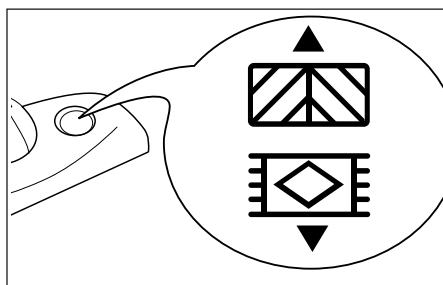
También puede utilizar la posición de "aparcamiento" para guardar el aparato cuando acabe la limpieza: en este caso, le aconsejamos guardar el aparato apoyado en una pared.

PORTUGUÊS

Contrariamente ao especificado no manual de instruções, a escova "Explora" não é fornecida juntamente com o aparelho. Para a utilização da nova escova, consulte as instruções seguintes:

Escova para tapetes/pavimentos: A escova para tapetes/pavimentos dispõe de um comando por pedal com duas posições.

- Quando o pedal é premido no sentido do símbolo "pavimentos duros" (), as cerdas posicionam-se do lado de fora para tornar a limpeza dos pavimentos duros mais eficaz; esta posição é aconselhada para limpar os pavimentos em profundidade e em caso de pavimentos com junções pronunciadas;
- quando o pedal é premido no sentido do símbolo "tapetes" (), as cerdas ficam recolhidas no interior; a escova está pronta para limpar as superfícies têxteis e também os pavimentos "delicados", tais como parquet, mármore, etc.



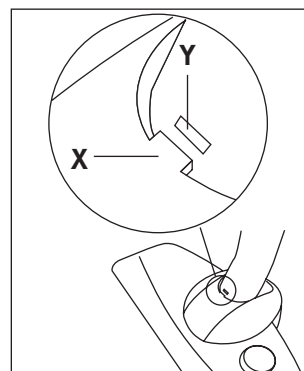
POSIÇÃO DE "PARAGEM NA VERTICAL"

O aparelho pode ser deixado na posição vertical por alguns instantes durante a limpeza.

Basta extrair as cerdas (premindo o pedal para a pos. ), inserir a escova recta e empurrar o aspirador para a frente de modo a introduzir a guia X na reentrância Y (ver figura 7).

Depois, para recomençar a limpeza, puxe o aspirador pelo cabo, para si próprio, até desbloquear a articulação da escova.

A posição de "paragem na vertical" também pode ser utilizada para arrumar o aparelho depois de terminadas as operações de limpeza: neste caso, é aconselhável arrumar o aparelho encostado a uma parede.



HELLAS

Σε αντίθεση με τα όσα αναγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών, η συσκευή δεν διαθέτει τη βούρτσα "Explora". Για τη χρήση της νέας βούρτσας, συμβουλευθείτε τις οδηγίες που ακολουθούν:

Βούρτσα "δύο θέσεων": Η βούρτσα για χαλιά και δάπεδα διαθέτει ποδοδιακόπτη δύο θέσεων.

- Όταν το πεντάλ είναι πατημένο προς την πλευρά του συμβόλου "σκληρά δάπεδα" () η βούρτσα τοποθετείται στο εξωτερικό για να είναι αποτελεσματικότερος ο καθαρισμός των σκληρών δαπέδων. Η θέση αυτή συνιστάται για καθαρισμό δαπέδων σε βάθος και σε περίπτωση δαπέδων με αρμούς μεγάλου βάθους.
- Όταν το πεντάλ είναι πατημένο προς την πλευρά του συμβόλου "χαλιά" () η βούρτσα αποσύρεται στο εσωτερικό για να καθαρίσει επιφάνειες από ύφασμα και ευαίσθητα δάπεδα όπως παρκέ, μάρμαρο κλπ.

ΘΕΣΗ "ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ"

Κατά τη διάρκεια του σκουπισματος, η συσκευή μπορεί να παραμείνει σε κάθετη θέση για σύντομο χρονικό διάστημα.

Αρκεί να βγάλετε τη βούρτσα (πιέζοντας το πεντάλ στη θέση ), να βάλετε τη βούρτσα ίσια και να σπρώξετε προς τα εμπρός τη σκούπα ώστε να μπει ο οδηγός X στην υποδοχή Y (βλέπε εικόνα 7).

Στη συνέχεια, για να συνεχίσετε την εργασία, τραβήξτε τη σκούπα από τη χειρολαβή προς το μέρος σας έως ότου απασφαλίσει ο σύνδεσμος της βούρτσας.

Η θέση "αποθήκευσης" μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για να αποθηκεύσετε τη συσκευή όταν τελειώσει το σκούπισμα: στην περίπτωση αυτή συνιστάται να τοποθετήσετε τη συσκευή σε επαφή με τον τοίχο.